

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

République Algérienne Démocratique et populaire

Ministère de Ressources en Eau
Office nationale de l'Assainissement



وزارة الموارد المائية
الديون الوطني للتطهير

قرار فسخ صفقة

مشروع إنجاز واستغلال محطة تطهير المياه المستعملة لمدينة بسكرة (ولاية بسكرة).

هيدرو أميناجمو / كوباسا / دام ' الجزائر / اسبانيا

العنوان : طريق الوطني رقم 05 - روية المنطقة الصناعية - ص.ب 31

في عام ألفين وعشرون ، الخامس والعشرون من شهر نوفمبر تقرر ما يلي :

- بناء على المرسوم الرئاسي رقم 250-02 المؤرخ في 24/07/2002 ، المتضمن تنظيم الصفقات العمومية المعدل والمتمم ، سيما ما يتعلق بالمواد 99 و 100 .

- بناء على العملية رقم 5.342.362.107.06.01 NK المعنونة كالتالي : إنجاز واستغلال محطة تطهير المياه المستعملة لمدينة بسكرة (ولاية بسكرة) .

- بناء على الصفقة رقم 2012/11 المتعلقة بمشروع إنجاز واستغلال محطة تطهير لمياه المستعملة لمدينة بسكرة (ولاية بسكرة) ، المبرمة بين الديوان الوطني للتطهير ومجمع المؤسسات "هيدرو أميناجمو / كوباسا / دام " والحاملة لتأشيرة اللجنة الوطنية للصفقات رقم 2012/124 بتاريخ 2012/06/10 .

- بناء على أمر الشروع في الخدمة المبلغ لمجمع الشركات بتاريخ 2012/07/23 .

- طبقا للمادة 03.4 من الصفقة والمتعلقة بالآجال التعاقدية الخاصة بإنجاز محطة تصفية المياه المستعملة ، المحددة بأربعة وعشرون شهرا (24) للجزء (أ) وأربعة وعشرون شهرا (24) للجزء (ب)

- نظرا إلى التأخر الملحوظ والغير مبرر في وتيرة إنجاز الأشغال والمقدر بسبعين شهرا (70) المسجل منذ بداية الأشغال .

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère des Ressources en Eau
Office National de l'Assainissement



وزارة الموارد المائية
الديوان الوطني للتطهير

Direction Générale

N°: 332



DECISION DE RESILIATION

Réalisation et exploitation de la station
d'épuration des eaux usées urbaines de la ville de Biskra
Wilaya de Biskra

« Hydro aménagement/COPASA/DAM (Algérie/Espagne) »
Adresse : Route nationale n° 05 Rouiba (Zone industrielle) BP 31

L'an deux mille vingt et le Vingt- Cinq du mois de Novembre, il a été décidé ce qui suit :

- Vu le décret présidentiel N°02-250 du 24 Juillet 2002, portant réglementation des marchés publics modifiés et complétés, notamment ces articles 99 et 100.
- Vu l'opération N° NK 5.342.362.107.06.01 intitulée : « Réalisation et exploitation de la station d'épuration des eaux usées urbaines de la ville de Biskra (W. Biskra) ».
- Vu le contrat N° 11/ 2012 portant sur Réalisation et exploitation de la station d'épuration des eaux usées urbaines de la ville de Biskra (W. Biskra), signé entre l'Office National de l'Assainissement et le groupement d'entreprises HYDRO-AMENAGEMENT /COPASA /DAM portant visa de la Commission Nationale des Marchés N°124/ 2012 du 10/06/2012 ;
- Vu l'ordre de service de démarrage des travaux notifié au groupement d'entreprises le 23/07/2012.
- Vu l'article N° 4.03 du marché relatif au délai d'exécution contractuel fixé à Vingt - Quatre (24) mois pour la tranche A et Vingt - Quatre (24) mois pour la tranche B portant sur la réalisation de la station d'épuration ;
- Vu le retard considérable et injustifiable, estimé à 70 mois, enregistré dans l'exécution des travaux, objet du contrat ;

- Vu le retard considérable et injustifiable, estimé à 70 mois, enregistré dans l'exécution des travaux, objet du contrat ;
- Considérant le très faible taux d'avancement réel des travaux qui ne dépasse pas 48 % alors que le délai d'exécution contractuel a expiré depuis fin décembre 2014 (soit 70 mois hors délai) ;
- Vu le non-respect des engagements pris par le groupement d'entreprises HYDRO-AMENAGEMENT /COPASA /DAM, d'affecter sur le chantier, les moyens humains et matériels nécessaires, définis conjointement lors des différentes réunions de travail et d'évaluation tenues sur le chantier et la Direction Générale de l'ONA, afin de dynamiser la cadence de réalisation des travaux et de résorber le retard accumulé ;
- Vu les deux mises en demeure notifiées par voie de presse, dans les quotidiens nationaux EL CHAAB et l'HORIZON, respectivement en date 15/05/2013 et du 05/10/2013, pour laquelle le groupement d'entreprises HYDRO-AMENAGEMENT /COPASA /DAM n'a donné aucune suite et n'a manifesté aucune réactivité positive pour relancer le projet de manière efficiente ;
- Vu le constat d'absence totale des membres du groupement sur chantier ;
- Vu le préjudice subi par le Maître d'Ouvrage Délégué généré par la défaillance totale dans la conduite du projet.
- Vu l'absence de visibilité sur la mise en service de la Station d'épuration ;

Conformément à la réglementation en vigueur régissant les marchés publics ;

L'Office National de l'Assainissement « ONA » en sa qualité de Maître d'Ouvrage Délégué décide de résilier aux frais et risques de l'entrepreneur, le contrat N°11/2012 approuvé le 10/06/2012 portant sur la réalisation et exploitation de la station d'épuration des eaux usées urbaines de la ville de Biskra (W. Biskra) avec le groupement d'entreprises HYDRO-AMENAGEMENT /COPASA /DAM (Algérie, Espagne) sis à l'adresse: Route Nationale N°05 Rouiba (Zone Industrielle) BP 31, et ce conformément à l'article 1.08.6 du marché et en application des dispositions de la réglementation en vigueur. L'ONA se réserve le droit d'appliquer, à l'encontre du groupement d'entreprises, les mesures réglementaires découlant de cette résiliation.

La présente décision annule et remplace la décision n°336/ONA/DG/AR/CCERM/2020 du 19 octobre 2020 et prendra effet dès sa notification au chef de file.

Siège Social: Carrefour de Sidi Arcine Route de Baraki B.P 86 Kouba, Alger 16000, Algérie

- نظرا إلى التأخر الملحوظ والغير مبرر في وتيرة إنجاز الأشغال والمقدر بسبعين شهرا (70) المسجل منذ بداية الأشغال .

- نظرا للتدني الشديد الخاص بالتقدم الحقيقي للأشغال الذي لم يتجاوز 48 % ، في حين أن مدة تنفيذ الصفقة قد انتهت منذ نهاية شهر ديسمبر 2014 (أي 70 شهرا خارج الآجال) ،

- نظرا لعدم احترام الالتزامات التعاقدية من طرف مجمع المؤسسات " هيدرو اميناجمو/كوباسا/دام" ، سيما تخصيص الموارد البشرية والمادية الضرورية، اللازمة للموقع والتي تم تحديدها بشكل مشترك خلال اجتماعات العمل والتقييم التي عقدت على مستوى الموقع و المديرية العامة للديوان الوطني للتطهير ، بغرض تسريع وتيرة العمل و إمتصاص التأخر المسجل ،

- بناء على الإعذارين اللذان تم تبليغهما عن طريق النشر في الصحف اليومية الوطنية ((الشعب و l'Horizon)) ، على التوالي بتاريخ 2013/05/15 و 2013/10/05 والتي لم يتخذ بشأنهما مجمع المؤسسات " هيدرو اميناجمو/كوباسا/دام" أي إجراء ولم يتم إظهار أي رد فعل إيجابي لإعادة إنعاش المشروع بصفة فعالة ،

- نظرا للغياب التام لأعضاء المجمع بالموقع ،

- نظرا للأضرار الجسيمة التي لحقت بصاحب المشروع المفوض بسبب العجز التام في تسيير المشروع ،

- نظرا لغياب الرؤية فيما تعلق بتشغيل محطة التطهير ،

وفقا للأنظمة المعمول بها التي تحكم الصفقات العمومية ،

- الديوان الوطني للتطهير بصفته صاحب المشروع المفوض يعلن فسخ الصفقة بتظلم المتعامل المتعاقد وفقا للصفقة رقم 2012/11 المصادق عليها بتاريخ 2012/06/10 و المتضمنة إنجاز و إستغلال محطة تطهير المياه المستعملة لمدينة بسكرة (ولاية بسكرة) ، المبرمة مع " هيدرو اميناجمو/كوباسا/دام " الكائن مقرها ب الطريق الوطني رقم 05 روية - المنطقة الصناعية - ص.ب 31 و ذلك وفقا للمادة 1.08.6 من بنود الصفقة وتطبيقا للأحكام التنظيمية السارية المفعول . إن الديوان الوطني للتطهير يحتفظ بحقه في تطبيق الإجراءات القانونية الناجمة عن هذا الفسخ ، ضد مجمع المؤسسات .

- القرار الحالي يلغي ويعوض قرار الفسخ المؤرخ في 2020/10/19 تحت رقم 336 / ONA/DG/AR/CCERM/2020 و يدخل حيز التنفيذ ابتداء من تاريخ تبليغه إلى رئيس مجمع المؤسسات.